

22nd Sunday after Pentecost
Commemoration of the Holy Apostle James, the Brother of the Lord

VESPERS: Tone 5

P. Regular Beginning

C. Lord I have cried... (Tone 5)

1. Thou hast **shamed** the devil with Thy precious **Cross**, O Christ,/ and hast blunted the sting of sin by Thy Resurrection./ Thou hast saved us from the **gates** of death.// Thou, O only-begotten Son, we **glorify** Thee.
2. He Who granted mankind the Resurrection/ was led like a lamb to the **slaughter**;/ the princes of hell trembled **before** Him,/ the gates of tears were **lifted** up:/ for Christ the King of glory **entered** in,/ declaring to those in **bonds**: "Go forth"// and to those in darkness: "**Show** yourselves."
3. **What** a mighty **wonder**;/ in His **love** for mankind,/ the Maker of things invisible suffered in the flesh and He Who was **immortal** rose./ Come and worship Him, ye kindreds of the **nations**;/ let us, delivered indeed from beguilement by His **compassion**,// learn to sing the praises of the only **God** in three **Persons**.
4. We **offer** up to Thee our evening **worship**,/ O uncreated light, who art to all **eternity**./ For through the flesh as **in** a glass,/ Thou hast shone upon the world, descending even **unto** hell,/ setting free those in **darkness** there/ and showing forth to the nations the light of the Resurrection:// Glory unto Thee, O **Lord**, Giver of light.
5. **Let** us glorify Christ, the author of our **salvation**,/ for by His rising **from** the dead/ the world is saved from **beguilement**;/ the choir of angels rejoices, the error of demons **takes** flight;// fallen Adam is raised; the **devil** is laid low.
6. The guards were thus instructed by the **evildoers**:/ Keep hid the Resurrection of Christ;/ take the pieces of **silver** and say:/ As we were sleeping, the body was stolen **from** the tomb./ Who has ever heard or seen that a **body**,/ especially a body anointed **and** unclothed,/ was stolen from a tomb and the grave clothes left **lying**?/ Be not led **astray**, O Jews./ Get to know the sayings of the prophets, and **come** to believe// that He verily is the Redeemer of the world and the **Almighty**.

Stichera for the Apostle James (Tone 6)

- 7/8. Come, O ye **divinely** wise,/ and in sacred manner let us honour the memory of the **brother** of God;/ for, taking up the yoke of **Christ** with zeal,/ he showed himself to be a preacher of the **goodness**/ of His Gospel and **kingdom**,/ and persuadeth us of His ineffable **providence**.// Wherefore, through him, O Almighty One, grant us **cleansing**.
9. The **proclamation** of thy words/ hath catechized all the **ends** of the world;/ thereby are we enlightened for every manner of divine **virtue**/

and are guided by faith to acknowledge the Holy **Trinity**./ Wherefore,
we beseech thee, as a **hierarch**:/ Pray thou to Jesus, Who **loveth**
mankind,// that He **save** our souls.

10. Perceiving thy manner of life from **afar**, O James,/ Christ, Who loveth
mankind, the All-wise One Who seeth **all** things,/ receiving thee,
ordaineth thee as an instructor of the sacred **mysteries**/ for the people
of **Jerusalem**/ and a priest to perform the ineffable sacred **mysteries**.//
Him do thou now beseech, that our **souls** be saved.

Glory... (Tone 6)

With the blood of **martyrdom**/ thou didst adorn thy priesthood, O
hieromartyr and **apostle**;/ for standing forth on the pinnacle of the **temple**,/
thou didst proclaim **God** the Word/ to be the Creator of all that **existeth**./
Wherefore, cast **down** by the Jews,/ thou wast vouchsafed the mansions of
heaven,/ O James, **brother** of God.// Entreat Christ God that our **souls** be
saved.

Both... Dogmatikon (Tone 5)

In **times** past,/ the image of the unwedded Bride was inscribed in the
Red Sea:/ There **Moses** parted the **waters**;/ here, **Gabriel** was the servant of
the **wonder**./ Then, Israel rode dry-shod **through** the deep;/ **while**, now, the
Virgin hath without seed given **birth** to Christ./ After the **passing** of
Israel,/ the sea was as ever **impassable**./ After the **birth** of **Emmanuel**,/ the
Virgin without reproach, **remains** uncorrupt./ Thou, O God, Who art now, hast
forever been and hast **appeared** as man,// have **mercy** upon us.

- P. Wisdom. Aright!
C. O Joyful Light...
P. Prokimenon. The Lord is King...
P. Wisdom! (And readings, if any)
P. Augmented Litany
R. Vouchsafe...
P. Litany of Fervent Supplication

APOSTICHA: (Tone 5)

1. We **lift** up our **voices** in song/ to magnify Thee, O **Saviour**,/ Christ
incarnate yet never parted from **heaven**,/ for **Thou** Lord Who **lovest**
mankind,/ hast suffered the Cross and death for the **sake** of our kind/
and casting down the **gates** of hell,// Thou hast risen on the third day
and thereby **saved** our souls.

V. The Lord is King,/ and hath put on glorious apparel.

2. O **Giver** of Life,/ Thy pierced side poured streams of **remission**,/ life
and salvation **upon** us all./ By taking upon Thyself **death** in the
flesh,/ Thou hast granted us **immortality**,/ and taking up Thy **abode** in
the tomb,/ Thou hast set us **all** free,/ and as God Thou hast raised us
up with Thee in **glory**./ Therefore, we **cry** aloud:// Glory unto Thee, O
Lord, Who lovest mankind.

V. He hath made the world so sure/ that it cannot be moved.

3. O **Thou** Wh-o **lovest** mankind/ strange are Thy crucifixion and Thy **descent** into hell./ For after despoiling it, and raising up with Thyself as God in **glory**,/ those who were in times of old held **captive** there,/ Thou hast opened Paradise and vouchsafed that it let man **enter**./ Cleanse us, **therefore**, from sin,/ who glorify Thy Resurrection on the **third** day/ and vouchsafe that we too may dwell in **Eden**::// For Thou alone art **merciful**.

V. Holiness becometh Thine house/ O Lord, forever.

4. O **Thou**, Who for our sakes hast accepted suffering **in** the flesh/ and hast risen on the third day **from** the dead,/ heal the passions **of** our flesh/ and raise us from our grievous iniquities and **save** us::// For Thou **alo-ne** **lovest** mankind.

Glory... (Tone 8)

Thou wast the brother and successor of Christ, the Chief **Shepherd**,/ and He putteth thee forward among the **apostles**./ Thou didst love Him for **Whom** thou didst die,/ and wast not daunted by torture, O **glorious** James::// Him do thou unceasingly entreat, that He **save** our souls.

Both now and ever... (Tone 8)

O **Virgin** unwedded, O Mother of **God** on high,/ thou hast ineffably conceived **God** in the flesh;/ and being beyond reproach, thou hast granted us all purification of our **transgressions**./ Accept the supplications of thy **servants**,/ and do thou, who now receivest our **entreaties**,// pray for us **all** to be saved.

C. St. Symeon's Prayer

R. Trisagion

C. Rejoice, O Virgin Theotokos x3

Blessed be the Name of the Lord... x3

Psalm 33:1-10

MATINS: Tone 5

P. Regular Beginning

P. Great Ectenia

C. God is the Lord...

C. Sunday Troparia (Tone 5) x2

Let us, the faithful, praise and worship the Word/ co-eternal with the Father and the Spirit/ Born for our salvation from the Virgin,/ for He willed to be lifted upon the Cross in the flesh/ to endure death and to raise the dead/ by His glorious Resurrection.

Glory... Troparion for the Apostle James (Tone 2)

As a disciple of the Lord thou didst receive the Gospel, O just one;/ as a martyr thou dost possess what is infinite;/ as the brother of God, thou hast boldness before Him;/ and as a hierarch, thou canst make entreaty::// Beseech Christ God, that our souls be saved.

Both now and ever... (Tone 2)

Thy **mystery**, O Mother of God, is most glorious and passeth all understanding, / for stamped with the seal of purity and thy virginity inviolate, / thou art **acknowledged** without doubt to be the Mother who indeed hast given birth to the **true** God. // Do thou **beseech** Him to **save** our souls.

Lord Have Mercy 3x
Glory...

R. Now...
R. Kathisma II
P. Small Ectenia

R. Sessional Hymns:

We praise the Cross of the Lord, we honour His holy burial with hymns, and we greatly glorify His resurrection, for as God with Himself He raised the dead up from the graves, having captured the dominion of death and the might of the devil; and He shone light upon those in hades.

V. Arise, O Lord my God, let Thy hand be lifted high; forget not Thy paupers to the end.

Declared to be dead, O Lord Who didst slay death, Thou wast laid in a tomb, O Thou Who emptied the graves. Above, soldiers kept guard over Thy sepulcher, while below Thou didst raise up the dead from ages past. O almighty and unapproachable Lord, glory be to Thee!

G/B... Rejoice! Thou impassable gateway of the Lord; Rejoice! Thou wall and protection of those who take refuge in Thee; Rejoice! Thou haven untroubled by storms; Rejoice! Thou who hast not known wedlock and who hast borne Thy Son and Maker and God in the flesh. Fail not in thy intercession on behalf of those who sing the praises of and worship thy Son.

R. Kathisma III
P. Small Ectenia

R. Sessional Hymns:

O Lord, after Thy resurrection on the third day and the worship of the apostles, Peter cried out to Thee: "The women showed courage, but I was afraid. The thief uttered theology, but I denied Thee. And dost Thou now call upon me to be Thine apostle still? Or wilt Thou show me again to be a fisher of the deep? Yet do Thou accept me, who repent, O God, and save me!"

V. I will confess Thee, O Lord, with my whole heart, I will tell of all Thy wonders.

O Lord, the iniquitous nailed Thee in the midst of condemned criminals, and pierced Thy side with a spear, O Merciful One! Thou didst accept burial, Who broke down the gates of hades, and didst rise again on the third day. The women hastened to behold Thee, and announced Thine arising to the apostles. O supremely exalted Saviour, Whom the angels hymn, O blessed Lord, glory be to Thee!

G/B... O Theotokos, unwedded Bride, who hast transformed the grief of Eve into joy, we, the faithful, hymn and bow down before thee, for thou hast led us out of the ancient curse. And now, pray thou unceasingly, O most hymned and all-holy one, that we be saved.

C. Polyeleos
 C. Evlogitaria (Blessed art Thou, O Lord...)
 P. Small Ectenia

R. Ypakoe:

The myrrh-bearing women, their minds dazzled by the sight of the angel and their souls enlightened by Thy divine Resurrection, preached the good tidings to the Apostles: "O spread among the nations the news of the Resurrection of the Lord, He, Who works wonders and grants us His great mercy."

Hymn of Degrees: (Antiphon One)

When I am filled with sorrow, I sing unto Thee like David, O my Saviour: Deliver my soul from a lying tongue.

Blessed is the life of those in the wilderness, who soar aloft on wings of love divine.

G/B... By the Holy Spirit are sustained all things, visible and invisible; for, Himself possessed of dominion, He is truly One of the Trinity.

Hymn of Degrees: (Antiphon Two)

Ascend into the mountain, O my soul and go thither from whence cometh our help.

Let Thy right hand, which toucheth me, O Christ, preserve me from all deception.

G/B... Theologizing concerning the Holy Spirit, let us say: Thou art God, Life, Love, Light and understanding! Thou art Goodness and Thou reignest forever!

Hymn of Degrees: (Antiphon Three)

Full of great Joy, I send up supplications for those who have said to me: Let us enter into the courts of the Lord.

Awesome things are wrought in the house of David; for there is found the fire which burneth up every shameful thought.

G/B... To the Holy Spirit, by Whom every living thing is made animate, is due the dignity of the Bestower of life, as to the Father and the Word.

P. Prokimenon: (Tone 5)

Arise, O Lord, my God, let Thy hand be lifted high; for Thou shalt be King forever.

V. I will confess to Thee, O Lord, with my whole heart, I will tell of all Thy wonders.

C. Let every breath praise the Lord.

P. GOSPEL #11

C. Having Beheld the Resurrection of Christ...

R. Psalm 50

C. Glory... Now... Have mercy on me... Jesus having risen...

P. Save, O God, Thy People...
Anointing.

Canticle One

Irmos: Bringing battles to naught with His upraised arm,/ Christ hath overthrown horse and rider/ in the Red Sea,/ and hath saved Israel,// who chanteth a hymn of victory.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

The thorny assembly of the Jews, devoid of maternal love for Thee, their Benefactor, O Christ, crowned Thee with thorns, Who lifted the thorny sentence of our first father.

Bending down, O Bestower of life, Thou raised me up who had fallen into the pit; and having endured my fetid corruption without partaking thereof, O Christ, Thou hast made me fragrant with the myrrh of the divine Essence.

Theotokion

The curse hath been annulled; grief hath ceased! For she who is blessed and full of grace hath shone joy forth upon the faithful, causing Christ to blossom forth as a blessing upon all the ends of the earth.

Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

To Him alone Who of His own will was nailed to the Cross in the flesh and freed him who through the tree fell under the ancient condemnation, let us chant, for He hath been glorified.

To Christ alone, Who raised up the dead man from the tomb, Who resurrected the fallen one with Himself, and adorned him by sitting with the Father, let us chant, for He hath been glorified.

Most Holy Theotokos, Save us.

As one adorned with the beauty of the virtues, O most pure one who art full of grace, through the effulgence of the Spirit thou didst receive the majesty of Him Who adorneth all things, and which createth beauty.

Prefiguring thee on Sinai of old, the bush which was united with fire was not consumed; for as virgin thou gavest birth and remained a virgin still, in manner past understanding, O Virgin Mother.

Holy Apostle of Christ, James, pray to God for us!

Thou dost openly teach, O apostle, that every good gift and every perfect gift is given to men by the Father of lights. Pray thou that those who hymn thee may share therein.

Illumined by the light of the divine Spirit and setting forth laws with Him, O valiant one, thou dost guide the Churches of the nations as an apostle of Christ, O most blessed teacher of the sacred mysteries.

Glory... Thou didst manifestly adorn the choir of the apostles as the first hierarch, O most wise one, anointed by the Word's own action, in that thou art the disciple and brother of God, a most sacred preacher of sacred things.

Both... Having thee as a wellspring of healings, who gavest birth to the Wellspring of life, O pure Virgin Theotokos, we draw forth health for our souls and restoration for our bodies.

C. Katavasia (Tone 4)

I shall open my mouth/ and the Spirit will inspire it,/ and I shall utter the words of my song to the Queen and Mother:/ I shall be seen radiantly keeping feast// and joyfully praising her wonders.

Canticle Three

Irmos: O Christ Who by Thy command fixed the earth upon naught/ and suspended its weight unsupported;/ establish Thou Thy Church/ upon the immovable rock of Thy commandments,// O Thou Who alone art good and lovest mankind.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

They who sucked honey from a rock when Thou didst work a miracle in the desert, O Christ, gave Thee gall to eat; the ungrateful children of Israel gave Thee vinegar in return for manna, repaying thus Thy benefactions.

They who of old were covered by the cloud of light placed Christ, our Life, in the tomb; yet He hath arisen through His own power and from on high hath given to all the faithful the effulgence of the Spirit, which mystically overshadoweth them.

Theotokion

Thou, O Mother of God, gavest birth without knowing union, and without the pangs of motherhood, unto Him Who shone forth from the incorrupt Father; wherefore, in Orthodox manner we proclaim thee the Theotokos, for thou gavest birth unto the incarnate Word.

Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Thou didst arise from the tomb, O Christ, delivering from the corruption of death those who hymn Thy voluntary crucifixion, O Bestower of life.

The myrrh-bearing women strove to anoint Thy body with myrrh, O Christ; but not finding it, they turned back, hymning Thine arising.

Most Holy Theotokos, Save us.

The mystery which was ordained of old and foreseen before time began by God Who knoweth all things, hath now, in the latter days been made manifest, fulfilled in thy womb, O most immaculate one.

The condemnation incurred by the ancient curse was annulled at thy mediation, O all-pure Virgin; for having manifested Himself through thee,

the Lord hath poured forth blessing upon all, in that He is all-good, O only adornment of men.

Holy Apostle of Christ, James, pray to God for us!

The tribe of Judah rejoiceth in thee today, seeing thee shining brightly with the splendors of Christ.

Having thee, the right glorious preacher, as a divinely shining star, the Church of the nations is illumined with divine light.

Glory... Thou didst lay down the law of life for the Church of Christ, codifying and proclaiming it through the life-giving Spirit.

Both... Thou gavest birth in the flesh, O Mother of God, to Him Who hath shone forth from the Father. Him hath James preached as the God of all, O pure one.

C. Katavasia (Tone 4)

O **M**other of God,/ thou living and **p**lentiful fount,/ give **s**trength to those united in spiritual **f**ellowship,/ who sing hymns of **p**raise to thee:/ And in thy divine **g**lory// vouchsafe unto them crowns of **g**lory.

P. Small Ectenia

C. Kontakion for the Apostle James (Tone 4)

The Word of God, the Only-begotten of the Father,/ Who cameth unto us in latter times,/ showed thee to be the first pastor and teacher of the people of Jerusalem,/ and a faithful server of the mysteries of the Spirit, O godly James.// Wherefore, we all honour thee, O apostle.

R. Ikos for the Apostle James

With hymns of praise we faithfully hymn thee, the child of Joseph, first hierarch of the people of Jerusalem and brother of the Lord, O God-seer James, and we cry out to thee: Bestow upon us the perfect gift from the Father of lights, and dispel the sorrow which is the result of the multitude of our transgressions. For our enemies have crushed us under their heel, the Moslems have surrounded us, whose bows do thou swiftly break, O thou who art manifest in sanctity, that we may all honour thee, O apostle.

R. Sessional Hymns

Thou wast the kinsman of Jesus according to the flesh, O most wise Apostle James, hast received much grace from Him, and hast imparted enlightenment and understanding upon all, uprooting the falsehood of idolatry; wherefore, the lying leaders of darkness unjustly slew thee who preached the Saviour. For this cause we cry out to thee: Entreat Christ God, that He grant remission of sins unto those who honour thy holy memory with love.

G/B... O undefiled, pure and most immaculate Mistress, golden lampstand of the divine Light, cloud of the noetic Sun: With a beam of dispassion illumine my soul, which hath been darkened by the blindness of the passions, I pray; and with torrents of compunction wash clean my defiled heart, and with tears of repentance cleanse me of the mire of my

deeds, that I may cry out to thee with love: O Ever-virgin Theotokos, entreat Christ God, that He grant me remission of transgressions, for thee do I, thy servant, have as my hope.

Canticle Four

Irmos: Perceiving Thy divine condescension prophetically, O Christ, / Habakkuk cried out to Thee with trembling: / Thou art come for the salvation of Thy people, // to save thine anointed ones!

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

O Good One, with a tree Thou didst sweeten the bitter waters of Marah, prefiguring Thine all-precious Cross, which doeth away with the taste of sin.

O my Saviour, Thou didst receive a Cross in exchange for the tree of knowledge and gall for sweet food, and thou didst pour forth Thy divine blood for the corruption of death.

Theotokion

Without physical joining thou didst incorruptibly conceive within thy womb, and gavest birth without pain; and having given birth unto God in the flesh, thou wast preserved a virgin even after birthgiving.

Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

When the Cross was planted in the ground on Golgotha, the everlasting bars were shattered; and the gatekeepers cried out: Glory to Thy power, O Lord!

When as One dead the Saviour descended unto those bound, he raised up with Himself those who had died in times past; and they cried aloud: Glory to Thy power, O Lord!

Most Holy Theotokos, Save us.

With heart and mind, with soul and mouth I most piously confess thee to be the true Theotokos, O pure one; and laying hold of the fruit of salvation, I am saved by thy supplications, O Virgin.

Isaiah called thee the staff from whence Christ God, the beautiful Flower, budded forth for us, unto the salvation of those who with faith and love have recourse to thy protection.

Holy Apostle of Christ, James, pray to God for us!

Thou didst lead thy steeds, the apostles, to the sea, O Saviour, and hast enlightened the nations, bringing them to acknowledge Thee, O Master.

Thou hast shone forth upon all, revealed as a clear reflection, having manifestly received the pristine rays of the uncreated Trinity.

Glory... Sacred prophecy perceiveth thee as a whirling stone which crusheth the foul vanity of falsehood by the power of the Spirit.

Both... The pre-eternal Word Who was ineffably begotten of the Father and entered into thy womb, O Mother of God, revealeth the Apostle James.

C. Katavasia (Tone 4)

He Who sits in glory upon the throne of the **Godhead**,/ Jesus the **true** God,/ is **come** in a **swift** cloud,/ and with His pure hand He has saved **those** who cry:// Glory to Thy **power**, O Lord.

Canticle Five

Irmos: O Thou Who art clothed in light as with a garment:/ I rise at dawn unto Thee, and to Thee do I cry:/ Enlighten Thou my gloom-enshrouded soul, O Christ,// in that Thou alone art compassionate!

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

Of His own will the Lord of glory hangeth ignominiously upon the Tree in inglorious form, ineffably taking thought of divine glory for me.

Having tasted of the corruption of death in the flesh without suffering corruption, O Christ, Thou didst clothe me in incorruption, having shone forth from the tomb on the third day.

Theotokion

Having seedlessly given birth for us to Christ, our righteousness and deliverance, O Theotokos, thou didst rid the nature of our first father of the curse.

Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

By Thy burial Thou didst capture hades, O my Saviour, and by Thy resurrection Thou hast filled all with joy.

Rising from the tomb on the third day, O Bestower of life, Thou didst pour forth imperishable immortality upon all.

Most Holy Theotokos, Save us.

O pure one, we recognize thee as the radiant cloud of the Water of life, which raineth Christ, the Torrent of incorruption, upon us, the despairing.

God Who dwelt within thee, in that He alone is compassionate, loved thee with a pure love, as the one who, good, immaculate and sealed with virginity, was close to Him.

Holy Apostle of Christ, James, pray to God for us!

Thou, O Lord, the light and effulgence, hast shown forth James as one shining with light, drawing forth mortals out of unbelief and darkness.

With an unrestrained tongue, O Lord, Thy just brother preached Thee. And, slain, he became an emulator of Thy suffering.

Glory... What earthly mind can offer hymns of praise to thee who wast illumined with the graces of the virtues, O James?

Both... The Word, contemplating our salvation, O Virgin, found thee to be a truly divine dwelling-place and made His abode in thee.

C. Katavasia (Tone 4)

The whole **world** was amazed at thy divine **glory**,/ for **thou**, O Virgin who hast not known **wedlock**,/ hast **held** in thy womb the **God** of all,/ and hast given birth to an **eternal** Son,// Who rewards with salvation all who sing thy **praises**.

Canticle Six

Irmos: O Christ Master,/ still Thou the sea of the passions/ which rageth with a soul-destroying tempest,/ and lead me up from corruption,// in that Thou art compassionate.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

The progenitor of our race stumbled headlong into corruption, having tasted of the forbidden food, O Christ our Master; but he hath been led up to life, through Thy suffering.

Thou, O our Life, didst go down into hades, and having become corruption for the corrupter, O Christ our Master, Thou didst pour forth resurrection through corruption.

Theotokion

The Virgin gave birth, and having given birth hath remained pure. The Virgin Mother hath truly borne in her arms Him Who holdeth all things.

Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Thou didst stretch forth Thine arms, gathering together through Thy Life-bearing Cross the assemblies of Thy nations scattered afar, O Christ our God, in that Thou lovest mankind.

Thou madest death captive and didst break down the gates of hades; and bound Adam, released from his bonds, cried out to Thee: Thy right hand hath saved me, O Lord!

Most Holy Theotokos, Save us.

When He Who is the cause of all, and Who hath brought all into being, became incarnate, He had thee as His human cause, O most immaculate Mother of God.

For us didst thou give birth unto the Bestower of life, the Author of salvation, Who giveth everlasting deliverance unto us who confess thee to be the true Theotokos.

Holy Apostle of Christ, James, pray to God for us!

He Who, in His mercy, accepted thy brotherhood, revealeth thee as a hierarch higher in honour than Aaron of old and hath clad thee in vestments better than those of the law.

Thou wast a lyre sounded by the movements of the Spirit, delighting all our thoughts and leading to God those saved from bondage most cruel, O most excellent one.

Glory... Thirsting, thou didst drink of the water of life, and pourest forth from thy divinely eloquent belly rivers which flow out to all the world through the divine Spirit.

Both... Through disobedience Eve gave birth to sin, but the Theotokos, conceiving, gave birth to Life which groweth not old and hath abolished the ancient debt for us all.

C. Katavasia (Tone 4)

As we **celebrate**/ this sacred and solemn feast of the **Mother** of God,/ **let** us come, **clapping** our hands,/ O people **of** the Lord,/ and give **glory** to God// Who was **born** of her.

P. Small Ectenia

C. Kontakion (Tone 5)

Thou didst descend into hell, O my Saviour,/ shattering its gates as Almighty;/ resurrecting the dead as Creator/ and destroying the sting of death,/ Thou hast delivered Adam from the curse, O Lover of Man,// and we all cry to Thee, O Lord, save us.

R. Ikos

When the women heard the words of the angel, they put aside their lamentation, and full of joy and trembling they gazed in awe. And, lo! Christ drew nigh to them, saying: "Rejoice! Be of good cheer! I have vanquished the world and freed the captives! Make haste, therefore, to My disciples, telling them that I go before you to preach in the city of Galilee." Wherefore, we all cry out to Thee: Save us, O Lord!

Canticle Seven

Irmos: The supremely exalted Lord of our fathers/ quenched the flame and bedewed the children,/ who sang together:// Blessed art Thou, O God.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

Clad in flesh like bait on a hook, by Thy divine power thou didst draw the serpent down, leading up those who cry: Blessed art Thou, O God!

The Infinite One, Who brought the immense structure of the earth into being, in the flesh is covered in the tomb. Unto Him do we all sing: Blessed art Thou, O God!

Theotokion

O most immaculate one, thou gavest birth to the incarnate God, one Hypostasis in two natures, unto Him do we all sing: Blessed art Thou, O God!

Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Blessed is the God of our fathers, Who by the Tree of the Cross abolished the deception of the idols.

Blessed is the God of our fathers, Who rose from the dead and with Himself raised up those in hades.

Most Holy Theotokos, Save us.

Together we glorify thee, the most immaculate Bride and throne of thy Creator, O Mistress Theotokos. And unto Him do we all chant: Blessed art Thou, O God!

Having clothed Himself in flesh through thee, O all-pure Mother of God, the Lord saved me. Unto Him do we all sing: Blessed art Thou, O God!

Holy Apostle of Christ, James, pray to God for us!

Enlightened by the divine advent of the Spirit while on the pinnacle, as in a furnace, O divinely eloquent one, thou didst cry out mystically: Blessed art Thou in the temple of Thy glory, O Lord!

Mighty inspiration from on high caused the apostle to proclaim the great works of God with fiery tongue: Blessed art Thou in the temple of Thy glory, O Lord!

Glory... Producing the writing-tablet of active vision like the tablets of the Spirit, thou didst teach men, crying: Blessed art Thou, O Lord my God!

Both... In thy womb, O Bride of God, He Who created the world showeth James to be a performer of service to God, who crieth: Blessed art thou among women, O most immaculate Mistress!

C. Katavasia (Tone 4)

The **Holy** Children bravely trampled upon the **threatening** fire,/ preferring not to worship created things rather than the Creator,/ and they **sang** in joy:/ 'Blessed art Thou and **praised** above all,// O Lord God of our **fathers**.'

Canticle Eight

Irmos: The children, forming a universal chorus in the furnace,/ chanted to Thee, the Creator of all:/ Hymn the Lord, all ye works,// and exalt Him supremely for all ages!

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

Thou didst pray concerning Thy voluntary and saving passion as though it were a cup which Thou didst not desire; for Thou bearest two wills, according to each of Thy two natures, O Christ, forever.

At Thine all-accomplishing descent, O Christ, hades, mocked, spewed forth all whom it had lured by deceit into death from of old, and they exalt Thee supremely for all ages.

Theotokion

All of us, the works of the Lord, bless and supremely exalt thee for all ages, as her who, in manner past understanding, gave birth to the Lord as God and man at the word of the archangel, and doth remain a virgin.

Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

Christ God, Who of His own will stretched forth His hands upon the Cross and destroyed the bonds of death, do ye hymn, O ye priests! Ye people, exalt Him supremely for all ages!

Most Holy Theotokos, Save us.

The grief of the forefathers ceased when thou didst receive joy, O Mother of God; wherefore, we unceasingly hymn thee, O Virgin, and exalt thee supremely for all ages.

The Lord of all, the limpid Stream of immortality, hath issued forth from thee, O Maiden, washing away the defilement of those who with faith hymn and exalt thee supremely for all ages.

Holy Apostle of Christ, James, pray to God for us!

Stretching forth Thy mighty hands, O Saviour, Thou didst bless Thine apostles, ascending to Thine unoriginate Father; and Thou didst cause them to cry out with gladness, O Master: Bless the Lord, all ye works of the Lord!

As Thou didst truly promise to Thine apostles, O Master, Thou didst send the Spirit; and James, illumined with the splendor thereof, manifestly enlighteneth the whole world with lightning-flashes, O Master, and crieth out to Thee: Bless the Lord, all ye works of the Lord!

Let us bless Father, Son, Holy Spirit, the Lord!

O wise James, thou didst have as thy Teacher the hypostatic Wisdom, Who hath taught thee ineffable and unutterable mysteries; and thou hast roused the people to cry out in piety: Bless the Lord, all ye works of the Lord!

Both... The prophet beheld thee, O pure Virgin, as a manifest and noetic mountain; for from thee was cut the all-precious Stone, truly saving the whole world, which chanteth in godly manner: Bless the Lord, all ye works of the Lord!

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

C. Katavasia (Tone 4)

The **Offspring** of the Theotokos/ saved the holy Children in the **furnace**./ **He** Who was then prefigured has since been **born** on earth,/ and He gathers together all the creation to sing:/ O all ye **works** of the Lord,// bless ye the Lord and exalt Him above all forever.

P. Magnificat

C. Song of the Most Holy Theotokos.

Canticle Nine

Irmos: Rejoice, O Isaiah!/ The Virgin hath conceived in her womb/ and borne a Son, Immanuel,/ both God and man./ Orient is His name;// and magnifying Him, we call the Virgin blessed.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

Thou didst take up fallen man, O Christ, through the Virgin's womb uniting Thyself wholly unto him without partaking of the least sin; and by Thine all-pure sufferings Thou didst free him wholly from corruption.

By the divinely flowing blood poured forth from Thine all-pure and life-creating side, O Christ our Master, the sacrifices of the idols were brought to an end, and the whole earth offereth Thee the sacrifice of praise.

Theotokion

It is not the incorporeal God nor a simple man whom the pure and undefiled Maiden brought forth, but a perfect Man and the truly perfect God. Him do we magnify with the Father and the Spirit.

Glory to Thy Precious Cross and Resurrection, O Lord.

In Orthodox manner we, the faithful, magnify Thee, Who didst undertake to suffer upon the Cross and broke the power of hades by Thy death.

In oneness of mind we, the faithful, magnify Thee, Who arose from the tomb on the third day, made hades captive, and hast enlightened the world.

Most Holy Theotokos, Save us.

Seating thee upon a royal throne, who art resplendent in the golden robes of divine virtues, O pure one, thy Son hath set thee at His right hand, rendering honour unto thee as His Mother, O most immaculate one.

Past understanding is thy birthgiving, O Mother of God; for thou didst conceive within thee without knowing man, and thy birthgiving was virginal, in that it is God Who was born of thee. And magnifying Him, we bless thee, O Virgin.

Holy Apostle of Christ, James, pray to God for us!

Come ye all, and with sacred hymns let us magnify as a hierarch and preacher of Christ James, who was rightly named the just, the first-enthroned luminary of the Church.

We magnify thee, O James, thou godly one who hast a share in the kingdom without end, who art called the brother of God, thou initiate of the sacred mysteries who hast received a title corresponding to thy manner of life.

Glory... Standing, crowned, before the throne of the Trinity, O blessed James, as a right pleasing hierarch entreat thy Master, that those who honour thy memory with faith may enjoy incorruptible honours.

Both... O divinely manifest one, by thy teachings thou dost plainly teach us to worship as God the incarnate Word Who was born of the Virgin who knew not wedlock; and, believing on Him now, we offer magnification as is meet.

C. Katavasia (Tone 4)

Let every mortal **born** on earth,/ radiant with light, in spirit **leap** for joy;/ and **let** the hosts of the angelic powers **celebrate**/ and honor the holy feast of the **Mother** of God,/ and **let** them cry:// Hail! Pure and blessed ever-Virgin, who gavest **birth** to God.

P. Small Ectenia

C. Holy is the Lord our God...

R. Exapostilarion Eleven, (John 21:15-25)

After the divine Resurrection, the Lord, asking Peter three times: 'Lovest thou Me?' proposed him as chief shepherd of His own sheep. Seeing him whom Jesus loved following in His footsteps, he asked the Master: 'What is this?' 'If I wish,' said He 'for him to tarry till I come again, what is that to thee, friend Peter?'

Glory... Exapostilarion for the Apostle James

As is meet, O divinely inspired and blessed James, we, the faithful, praise thee as the brother of the Lord, glorifying thy radiant, most honourable and light-bearing memory. Pray thou earnestly for those who honour thee.

Both... Theotokion

O fearful mystery! O strange and glorious wonder! Through death is death utterly destroyed. Who then praises not, who then venerates not Thy Resurrection, O Word, and the Theotokos who has in purity borne Thee in the flesh? By her intercessions, deliver us all from Gehenna.

C. Lauds: Tone 5 Stichera

Let every bre-ath **praise** the Lord/
Praise the Lord from the **Heavens**/
Praise Him in the **highest**/
To **Thee** is due a **hymn**, O God/
Praise Him, all ye His **Angels**://
Praise Him, all **ye** His hosts.//
To Thee is due a **hymn**, O God.

R. (The following may be read or sung antiphonally)

Praise Him, O sun and moon; praise Him, all ye stars and light.

Praise Him, ye heavens of heavens, and thou water that art above the heavens.

Let them praise the name of the Lord; For He spake, and they came to be; He commanded, and they were created.

He established them forever, yea, forever and ever; He hath set an ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, ye dragons and all ye abysses,
Fire, hail, snow, ice, blast of tempest, which perform His word,
The mountains and all the hills, fruitful trees, and all cedars,
The beasts and all the cattle, creeping things and winged birds,
Kings of the earth, and all peoples, princes and all judges of the earth,
Young men and virgins, elders with the younger; let them praise the name of the Lord, for exalted is the name of Him alone.

His praise is above the earth and heaven, and He shall exalt the horn of His people.

This is the hymn for all His saints, for the sons of Israel, and for the people that draw nigh unto Him.

Sing unto the Lord a new song; His praise is in the church of the saints.

Let Israel be glad in Him that made him, let the sons of Sion rejoice in their king.

Let them praise His name in the dance; with the timbrel and the psaltery let them chant unto Him.

For the Lord taketh pleasure in His people, and He shall exalt the meek with salvation.

The saints shall boast in glory, and they shall rejoice upon their beds.
The high praise of God shall be in their throat, and two-edged swords shall be in their hands.

To do vengeance among the heathen, punishments among the peoples,
To bind their kings with fetters, and their nobles with manacles of iron,

V. To do among them the judgment that is written/ This glory shall be to all His saints.

1. After the tomb was sealed by the evildoers,/ Thou, Lord, didst proceed from it,/ just as Thou didst come forth from the **Virgin**./ Thy bodiless angels had no knowledge of the manner of Thine **Incarnation**:/ Neither were the watch who guarded Thee aware of the moment of Thy **Resurrection**./ For both the one and the other were concealed from those who **questioned** these things,/ but were made manifest as miracles to those who acclaimed with faith the **Mystery**:// Grant us, who praise it, **joy** and great **mercy**.

V. Praise ye God in His saints,/ praise Him in the firmament of His power.

2. After **breaking** the **eternal** chains/ and bursting the bonds **asunder**,/ Thou didst rise, O **Lord**, from the tomb,/ leaving Thy grave clothes behind Thee as **witness**/ to Thy having been truly buried for **three** days;/ and Thou, Who wast in the cave with a guard watching **over** Thee/ didst go forward into **Galilee**./ Great is Thy mercy, O incomprehensible **Saviour**:// Have **mercy** upon us.

V. Praise Him for His mighty acts,/ praise Him according to the multitude of His greatness.

3. The **women**, O Lord, hastened **to** the tomb,/ so as to see Thee, O Christ, Who **suffered** for us,/ and when they reached it they found an angel seated **upon** the stone,/ who cried out to them, as they started **back** with dread:/ The Lord is risen, tell the **disciples**// that He is risen from the dead, **saving** our souls.

V. Praise Him with the sound of trumpet,/ praise Him with psaltery and harp.

4. As **Thou** didst go forth from the **sealed** tomb,/ so didst Thou, O Lord, enter when the **doors** were closed/ and stand in the midst of Thy **disciples**/ showing them the marks of Thy Passion, O long-suffering **Saviour**./ Born of the seed of David, having **endured** the stripes,/ Thou as Son of God hast set the **world** free./ Great is Thy mercy, O **ineffable** Lord:// Have **mercy** upon us.

V. Praise Him with timbrel and dance,/ praise Him with strings and flute.

Stichera for the Apostle James (Tone 8)

5. O **Lord**, even as James stood on the pinnacle of the **temple**,/ he proclaimed Thee, crying out with **boldness**,// to be **God** the Word.

V. Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation./ Let every breath **praise** the Lord.

6. O **Lord**, even though the head of the apostle was **crushed** by a stave,/ the tree of life hath been given him in **paradise**,/ and, departing from transitory things, he rejoiceth **eternally**:// Through his supplications send down Thy peace upon the **Churches**.

V. Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

7. O **Lord**, the brother of God, who is truly ever-**memorable**,/ confessing Thee **valiantly** on earth,/ put to shame and **subdued** the heretical foes./ Wherefore, having **suffered**,// he standeth before Thee, **rejoicing**.

V. The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaimeth the work of His hands.

(Tone 1)

8. **Enlightened** by the fiery beams of the divi-ine **Spirit**, O James,/ brother of God, thou wast shown to be a godly lover of **piety**./ **Wherefore**, arraying thee in the vestments of a lawful **priesthood**,/ more precious than those of **Aaron** of old,/ in His loving**kindness** He accepted thee as His **brother**./ Him do thou entreat, O boast of the **apostles**,// that our **souls** be saved.

Glory... Gospel Sticheron (Tone 8)

Appearing after the Resurrection to Thy **disciples**,/ O Saviour, Thou hast given Peter the **tending** of Thy sheep,/ as a repayment of love asking

for him to pasture **them** with care./ And therefore **hast** Thou said:/ 'If Thou lovest Me feed My sheep, **tend** My lambs.'/ And he straightway pointing to the beloved friend, asked about the other **disciple**:// By their prayers, O Christ, preserve Thy flock from the wolves that **damage** it.

Both now and ever... (Tone 2)

Most Blessed art Thou, O Virgin Theotokos,/ for through Him Who became incarnate of thee is hades led **captive**,/ Adam recalled, the curse annulled, Eve set free, **death** slain,/ and we are given life. Wherefore, we cry **aloud** in praise:/ Blessed art Thou, O **Christ** God, // Who hast been thus well-pleased, **glory** to Thee.

The Great Doxology

Dismissal Tropar:

Today is salvation come unto the world; let us sing to Him Who arose from the tomb, and is the Author of our life. For having destroyed death by death, He hath given us the victory and great mercy.

P. Litanies
Dismissal

R. Hours:
Tropar: Resurrection & Apostle
Kontak: Apostle/Resurrection alternating

At Liturgy:

Order of Troparia & Kontakia as per Doxology service

Prokimenon for Tone 5

Thou, O Lord, shalt keep us and shalt preserve us from this generation and for evermore.

V. Save me, O Lord, for a righteous man there is no more.

Prokimenon for St. James (Tone 8)

Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Epistle(s): Gal 6:11-18 & Gal 1:11-19

Alleluia for Tone 5

V. Of Thy mercies, O Lord, will I sing forever; unto generation and generation will I declare Thy truth with my mouth.

V. For Thou hast said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens shall Thy truth be established.

Alleluia for St. James (Tone 1)

Gospel(s): Luke 16:19-31 & Matt 13:54-58

Communion Verse: Praise Ye & Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.